



**A1/A2**

**Kiitos\***

**Premiers pas en finnois**

Alexandre Laval



# Salutations et présentations

2



## Teksti 1

Päivi — Hyvää päivää! Minä olen Päivi.

Chloé — Bonjour Päivi, moi, c'est Chloé. Minä olen ranskalainen. Miten menee?

Päivi — Hyvin. Kiitos. Minä olen suomalainen. Puhutko suomea?

Chloé — Minä puhun vain vähän suomea. Je suis en train d'apprendre cette langue. Voitko puhua ranskaa?

Päivi — Non, désolé. Anteeksi. Minä puhun suomea. Minä osaan puhua vain suomea.

## Tekstin sanasto • Vocabulaire du texte

▪ anteeksi	pardon
▪ hyvin	bien
▪ hyvää päivää	bonjour
▪ kiitos	merci
▪ mennä, menen	aller, je vais
▪ miten	comment
▪ osata, osaan	savoir, je sais
▪ puhua, puhun	parler, je parle
▪ ranska	français (la langue)

▪ ranskalainen	Français, Française (la personne)
▪ suomalainen	Finlandais, Finlandaise (la personne)
▪ suomi	finnois (la langue)
▪ vain	seulement
▪ voida, voin	pouvoir, je peux
▪ vähän	un peu

## ■ L'infinifit

L'infinifit des verbes finnois se termine toujours par la lettre *a* ou *ä*. Comme en français, l'infinifit présent est la forme que l'on trouve dans les entrées des dictionnaires finnois.

↳ puhua	parler
olla	être
mennä	aller
voida	pouvoir

## ■ Le présent de l'indicatif

Voici le présent de l'indicatif des quatre verbes présentés ci-dessus.

### puhua (parler)

↳ minä puhun	Je parle
sinä puhut	tu parles
hän puhuu	il/elle parle
me puhumme	nous parlons
te puhutte	vous parlez
he puhuvat	ils/elles parlent

### olla (être)

↳ minä olen	Je suis
sinä olet	tu es
hän on	il/elle est
me olemme	nous sommes
te olette	vous êtes
he ovat	ils/elles sont

**mennä (aller)**

↳ minä menen	Je vais
sinä menet	tu vas
hän menee	il/elle va
me menemme	nous allons
te menette	vous allez
he menevät	ils/elles vont

**voida (pouvoir)**

↳ minä voin	Je peux
sinä voit	tu peux
hän voi	il/elle peut
me voimme	nous pouvons
te voitte	vous pouvez
he voivat	ils/elles peuvent

Comme vous pouvez le voir dans les verbes précédents, le présent finnois est formé en ajoutant les suffixes suivants au radical du verbe. Le verbe **olla** (être) est le seul à ne pas suivre la règle des deux voyelles finales à la troisième personne du singulier.

- 1<sup>e</sup> personne singulier radical + -n
  - 2<sup>e</sup> personne singulier radical + -t
  - 3<sup>e</sup> personne singulier radical + Ø  
(radical terminé par deux voyelles)
- ↳ Ex.: **voi voi** il peut
- ou
- radical + voyelle doublée  
(radical terminé par une seule voyelle)
- ↳ Ex.: **mene menee** il va
- 1<sup>e</sup> personne pluriel radical + -mme
  - 2<sup>e</sup> personne pluriel radical + -tte
  - 3<sup>e</sup> personne pluriel radical + -vat ou -vät

Il y a quelques exceptions à cette règle. Le verbe être est irrégulier. De plus, beaucoup de verbes ont des déclinaisons spécifiques et leur radical ne peut pas toujours être déduit simplement de leur infinitif. C'est pourquoi lorsque vous apprendrez un verbe, il faudra apprendre non seulement son infinitif mais aussi la première personne du présent de l'indicatif. Nous les noterons donc désormais systématiquement de la manière suivante :

↳ puhua, puhun parler

## ■ Les pronoms personnels sujets

↳ minä	je
sinä	tu
hän	il/elle
me	nous
te	vous
he	ils/elles

Les verbes sont souvent précédés de pronoms personnels sujets. Cependant, comme en espagnol ou en italien, les pronoms sont facultatifs à la première et à la deuxième personne du singulier et du pluriel. De fait, à la première et à la deuxième personne, le pronom n'est utilisé que pour lever une ambiguïté, ou pour insister. Cette insistance est traduite en français par la structure « moi, je », « toi, tu », etc.

↳ Puhun suomea.	Je parle finnois.
Minä puhun suomea.	Moi, je parle finnois.
Menet kotiin.	Tu vas à la maison.
Sinä menet kotiin.	Toi, tu vas à la maison.

À la troisième personne, les pronoms « **hän** » et « **he** » peuvent désigner indifféremment une femme ou un homme. Selon le contexte, on peut donc traduire « **hän** » par il ou elle et « **he** » par ils ou elles. De manière générale, il n'y a aucune marque du genre en finnois. Il n'y a pas de féminin ou de masculin dans la grammaire finnoise !

### Suomalaiset etunimet • Les prénoms finlandais

Comme il n'y a pas de genre en finnois, les prénoms sont un indicateur précieux pour savoir si l'on s'adresse à un homme ou une femme. Voici quelques-uns des prénoms finlandais les plus répandus.

#### Miesten etunimet • Les prénoms masculins

Antti, Auno, Esa, Hannu, Heikki, Jari, Juha, Juhani, Jukka, Jussi, Markku, Matti, Mika, Marko, Mikko, Olli, Pasi, Pekka, Petri, Risto, Sami, Samuli, Santeri, Seppo, Tarmo, Teemu, Timo.

#### Naisten etunimet • Les prénoms féminins

Aamu, Anna, Anneli, Auli, Eija, Hanne, Helena, Kaarina, Kirsi, Kirsti, Leena, Liisa, Maaria, Marja, Minna, Minttu, Mirja, Päivi, Riitta, Ruusu, Sanna, Sari, Satu, Suvi, Tiina, Tuula.

## ■ Sinuttelu ja teitittely • Tutoiement et vouvoiement

En finnois comme en français, il est possible de vouvoyer et le vouvoiement s'exprime également avec la deuxième personne du pluriel. Cependant, au cours des dernières décennies, le vouvoiement a perdu énormément de terrain en Finlande, à l'écrit comme à l'oral, et il est beaucoup moins employé qu'en France. Il est très courant de se faire tutoyer par un vendeur dans un magasin ou par un fonctionnaire dans une administration et ce, même si vous êtes une personne d'un certain âge. Le vouvoiement demeure cependant employé dans certains contextes, par exemple dans l'armée ou vis-à-vis de personnes âgées.

## ■ Pas d'articles en finnois !

Vous ne trouverez en finnois aucun équivalent des articles français « le », « la », « les », « un », « une » ou « des ». Ces articles n'existent pas en finnois. En conséquence, la langue finnoise est très compacte et un Finlandais utilise presque deux fois moins de mots qu'un Français pour exprimer la même idée.

↳ **Kissa syö hiiren.**

Le chat mange la souris.

Comme vous le voyez, trois mots en finnois correspondent ici à cinq mots en français. Notez que cette phrase aurait aussi pu être traduite des manières suivantes :

↳ Un chat mange une souris.

Le chat mange une souris.

Un chat mange la souris.

C'est le contexte qui vous indiquera si un nom finnois peut être traduit avec un article défini ou indéfini en français.

## ■ Pas de féminin ni de masculin en finnois !

Il n'y a pas de genre dans la langue finnoise. Comme nous l'avons déjà vu, le pronom « **hän** » peut désigner un homme ou une femme. Les objets et les êtres vivants n'ont pas de genre non plus. On n'a donc pas à accorder les noms, les adjectifs, les pronoms et les participes passés en fonction du genre, ce qui est évidemment un énorme avantage lorsque l'on apprend cette langue.

## ■ Pas de futur en finnois !

La grammaire finnoise ne propose pas de futur. Pour exprimer le futur, on met simplement le verbe au présent de l'indicatif et on ajoute un adverbe ou un complément de temps pour indiquer que l'action se passera ultérieurement.

↳ **Minä menen huomenna.** J'irai demain. (Littéralement « Je vais demain. »)

## ■ Le finnois : langue agglutinante et compacte

En finnois, il est possible de compléter et d'enrichir le sens d'un mot en accumulant différents suffixes. Prenons par exemple le mot finnois « **talo** » qui signifie maison.

↳ **talo** maison

Nous pouvons lui accoler le suffixe *-ssa* qui correspond à la préposition française « dans ». Nous obtenons :

↳ **talossa** dans la maison

Pour exprimer le pluriel, nous ajoutons ensuite le suffixe *-i* qui est un marqueur du pluriel.

↳ **taloissa** dans les maisons

Nous pouvons ensuite ajouter le suffixe *-ni* qui est un marqueur de la possession.

↳ **taloissani** dans mes maisons

Pour exprimer la surprise, il est alors possible d'utiliser le suffixe *-ko* qui est le marqueur de l'interrogation.

↳ **Taloissaniko?** Dans mes maisons ?

On le voit, il est possible de modifier complètement le sens d'un mot en lui rajoutant de multiples suffixes. Cette possibilité permet au finnois d'être une langue très concise en offrant un maximum d'informations en un minimum de place. Bien entendu, nous détaillerons tous ces suffixes au fur et à mesure dans le présent ouvrage.

## ■ L'interrogation

En finnois, les questions directes sont effectuées simplement en rajoutant le suffixe *-ko* ou *-kö* à un verbe, un nom, un adjectif ou un adverbe.

↳ <b>Puhut suomea.</b>	Tu parles finnois.
<b>Puhutko suomea?</b>	Parles-tu finnois ?
<b>Menet kotiin.</b>	Tu vas à la maison.
<b>Menetkö kotiin?</b>	Est-ce que tu vas à la maison ?
<b>Ranskassa</b>	En France
<b>Ranskassako?</b>	En France ?
<b>Vanha</b>	Vieux
<b>Vanhako?</b>	Vieux ?

## ■ L'harmonie vocalique

Comme nous l'avons vu dans la leçon 1, le finnois comporte huit voyelles. Cependant, et c'est l'une des particularités les plus étranges du finnois, certaines voyelles sont incompatibles entre elles, c'est-à-dire qu'elles ne peuvent se retrouver ensemble dans un même mot. Les voyelles antérieures *ä*, *ö* et *y* ne peuvent ainsi être mélangées avec les voyelles postérieures *a*, *o* et *u* dans un même mot.

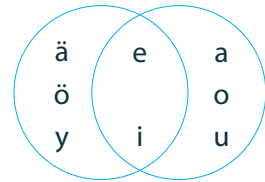
Les voyelles antérieures *e* et *i* sont considérées comme neutres et peuvent donc être utilisées dans n'importe quel mot. Cependant, si un mot comporte uniquement les voyelles *i* et *e*, il sera considéré comme relevant du groupe des voyelles antérieures et seules les voyelles *ä*, *ö* et *y* pourront être utilisées dans d'éventuels suffixes.

- Voyelles antérieures

ä • ö • y

- Voyelles antérieures « neutres »

e • i



- Voyelles postérieures

a • o • u

- Mots corrects : **Ranska, Suomi, missä, vuori, kylmä.**
- Mots impossibles : **Ranskö** (impossible de mélanger *a* et *ö* dans un seul mot), **Syomi** (impossible de mélanger *y* et *o*), **väuri** (impossible de mélanger *ä* et *u*), **kylma** (impossible de mélanger *y* et *a*).

Seule exception à cette règle, les mots composés qui permettent d'accoler un mot à voyelles postérieures à un mot à voyelles antérieures. Par exemple **yliopisto** (université) composé des mots **yli** (supérieur) et **opisto** (institut).

## ■ Hyvää tietää • Bon à savoir

- ➔ Le père Noël n'est pas la seule célébrité de Finlande puisque les Angry Birds y sont nés, créés par la société finlandaise Rovio Entertainment. Le célèbre jeu vidéo a vu le jour en 2009 pour être rapidement décliné en de nombreux produits dérivés.



## 2



## Harjoitukset • Exercices

### Harmonie vocalique

**1** Déterminez si les mots suivants peuvent exister ou non en finnois.

1. sampoy .....
2. tänään .....
3. myöhemmin .....
4. ryötsi .....
5. annäin .....
6. sivussa .....
7. sivissä .....

**2** Traduisez en finnois les phrases suivantes.

1. Tu es Français.  
.....
2. Il est Finlandais.  
.....
3. Bonjour. Comment ça va ?  
.....
4. Est-ce que tu parles finnois ?  
.....
5. Je parle français.  
.....